

**IAEA**

Международное агентство по атомной энергии

Генеральная конференция

GC(48)/COM.5/OR.3

Issued: December 2004

General Distribution

Russian

Original: English

Сорок восьмая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол третьего заседания

*Венский центр "Австрия", среда, 22 сентября 2004 года, 10 час. 25 мин.***Председатель:** г-н ОТМАН (Сирийская Арабская Республика)

Содержание

Пункт повестки дня*		Пункты
16	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (<i>возобновление</i>)	1–4
15	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (<i>возобновление</i>)	5–11
17	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола	12–16
15	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (<i>возобновление</i>)	17–32
13	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами (<i>возобновление</i>)	33–78

Состав делегаций, присутствующих на сессии, приводится в документе GC(48)/INF/16/Rev.1.

[*] GC(48)/25.

04-43924R

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria.); факс +43 1 2600 29108; эл.почта secrmo@iaea.org; или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

Конвенция об
оперативном
оповещении

Конвенция об оперативном оповещении о ядерной аварии (Early
Notification Convention)

РНУ

расходы по национальному участию (NPCs)

16. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление) (GC(48)/COM.5/L.4)

1. Представитель АЛЖИРА, выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в результате консультаций было достигнуто согласие в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе GC(48)/COM.5/L.4, между словами "укреплять" и "исследования" включить слова "посредством упомянутой ниже деятельности".
2. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, поддерживая включение фразы, зачитанной представителем Алжира, говорит, что его делегация ранее предлагала включить фразу "в пределах имеющихся ресурсов", поскольку она опасалась, что призыв укреплять программу исследований подразумевает расходование большого объема средств. Поскольку фраза, зачитанная представителем Алжира, четко указывает, что рассматриваемые исследования будут укрепляться на основе недорогостоящих видов деятельности, таких, как более качественная координация, его делегация намерена снять свое предложение.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.4, с дополнительной фразой в пункте 1 постановляющей части, без слова "щедрое" в пункте 4 постановляющей части и с заменой слов "49-й сессии" словами "50-й сессии" в пункте 5 постановляющей части.
4. Предложение принимается.

15. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(48)/COM.5/L.1)

5. Представитель АЛЖИРА, ссылаясь на предложения, сделанные в ходе первого заседания Комитета представителями Соединенных Штатов Америки и Нидерландов относительно включения сразу же после пункта j) проекта резолюции, содержащегося в документе GC(48)/COM.5/L.1, нового пункта преамбулы, говорит, что ее делегация может согласиться на дополнительный пункт, имеющий приблизительно следующую формулировку: "будучи убеждена, что плановая цифра ФТС должна быть установлена на адекватном уровне, который государства-члены могут оплатить".
6. Представитель ЯПОНИИ предлагает сразу же после пункта l) преамбулы добавить пункт, имеющий следующую формулировку: "напоминая об обязательстве получающих помощь государств-членов в отношении РНУ, которые введены на основе общей ответственности государств-членов". Объясняя это предложение, она напоминает, что обязательство "получающих помощь государств-членов в отношении начисленных расходов по программе (НПП)" было упомянуто в пункте k) преамбулы резолюции GC(47)/RES/9, принятой в 2003 году, и говорит, что ее страна придает большое значение принципу общей ответственности государств - членов Агентства.

7. Кроме того, она предлагает в конце пункта 5 постановляющей части добавить слова "а также, чтобы в случае невыплаты в течение двухгодичного периода второго платежа данный проект в следующем двухгодичном периоде переводился из основной части программы в категорию проектов, обозначенных сноской а)". Разъясняя свое предложение, она говорит, что, по мнению ее делегации, пункт 5 постановляющей части должен отражать все, а не только часть, предложения, касающегося РНУ и содержащегося в документе GOV/2004/46, которое было одобрено Советом в июне 2004 года.

8. Представитель АЛЖИРА говорит, что механизм РНУ был создан совсем недавно и поэтому, по ее мнению, слишком рано сослаться, как предлагает представитель Японии, на обязательство "получающих помощь государств-членов в отношении РНУ".

9. В отношении предлагаемого дополнения к пункту 5 постановляющей части она полагает, что оно снизит поощрительный тон этого пункта.

10. Представитель МАРОККО говорит, что, по его мнению, авторам этого проекта резолюции будет трудно принять поправки, предлагаемые представителем Японии.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету ненадолго перейти к пункту 17 повестки дня "Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола", в рамках которого он хотел бы сделать предложение процедурного характера.

17. Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (GC(48)/11; GC(48)/COM.5/L.10)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает в целях рассмотрения проекта резолюции, содержащегося в документе GC(48)/COM.5/L.10, создать рабочую группу под председательством посла Финляндии Грэнберга.

13. Предложение принимается.

14. Представитель АВСТРИИ, представляя этот проект резолюции, обращает особое внимание на пункты i), j) и k) преамбулы и пункты 5, 6 и 10 постановляющей части.

15. Представитель ИНДИИ говорит, что она хотела бы с самого начала прояснить, что пункт 3 постановляющей части в его нынешнем виде создаст конкретные трудности для ее делегации.

16. Представители БРАЗИЛИИ и ЧИЛИ говорят, что их делегации рассчитывают на активное участие в обсуждениях рабочей группы.

15. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(48)/COM.5/L.1)

17. Представитель НИДЕРЛАНДОВ говорит, что представляется странным, что в пункте m) преамбулы выражается озабоченность относительно результатов применения механизма степени достижения; степень достижения близка к 90%, что является очень хорошим результатом. Он предлагает внести поправку в этот пункт, чтобы он гласил: "принимая к сведению последующие результаты применения механизма степени достижения ...".
18. Кроме того, он предлагает сразу после пункта n) преамбулы добавить пункт, имеющий следующую формулировку: "признавая в данном контексте необходимость строгого применения Секретариатом механизма надлежащего учета".
19. Кроме того, он предлагает исключить пункт р) преамбулы или, если это неприемлемо, изменить его, с тем чтобы он гласил: "подчеркивая необходимость поддержания адекватного финансирования программы технического сотрудничества".
20. Наконец, он предлагает сразу после пункта 4 постановляющей части добавить пункт, имеющий следующую формулировку: "призывает также в этом контексте Секретариат строго применять механизм надлежащего учета".
21. Представитель УКРАИНЫ, учитывая довольно длительное время, которое потребуется для завершения соответствующих административных процедур в некоторых странах, в пункте 5 постановляющей части предлагает слова "2005 году" заменить словами "2006 году".
22. Представитель КАНАДЫ, выразив поддержку предложений, выдвинутых представителем Нидерландов, предлагает сразу после пункта 7 постановляющей части добавить пункт, имеющий следующую формулировку: "Предлагает Секретариату продолжать прилагать свои усилия, направленные на повышение действенности и эффективности управления техническим сотрудничеством, особенно в области критериев качества работы".
23. Представитель ДАНИИ поддерживает предложения представителей Нидерландов и Канады.
24. Представитель БЕЛАРУСИ поддерживает замену в пункте l) преамбулы слова "одобряя" словом "отмечая" и в пункте 5 постановляющей части слов "2005 году" словами "2006 году".
25. Представитель ИНДИИ говорит, что, по ее мнению, нет никакой необходимости в добавлении пункта постановляющей части, посвященного механизму надлежащего учета, который уже упоминается в пункте 6 постановляющей части. Пункт р) преамбулы очень важен для Группы 77 и Китая, которые хотели бы сохранить его в нынешнем виде. Этот пункт идентичен пункту о) преамбулы резолюции GC(47)/RES/9, принятой в 2003 году, и соответствующими пунктами таких же более ранних резолюций.
26. Представитель ФИЛИППИН поддерживает заявление представителя Индии.
27. Представитель АЛЖИРА подвергает сомнению необходимость включения пункта о строгом применении механизма надлежащего учета.
28. Она полагает, что Группа 77 и Китай будут готовы согласиться с предложенным представителем Канады включением пункта постановляющей части, касающегося повышения результативности и эффективности управления техническим сотрудничеством.

29. Что касается пункта р) преамбулы, то Группа 77 и Китай глубоко убеждены, что не следует ни исключать его, ни размывать его смысл.

30. Представитель ГРЕЦИИ говорит, что ему понятны возражения Группы 77 и Китая против исключения пункта р) преамбулы, и предлагает включить пункт преамбулы, имеющий следующую формулировку: "подчеркивая необходимость осуществления всей уставной деятельности Агентства".

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы представители Группы 77 и Китая в целях достижения консенсуса по проекту текста проконсультировались с делегациями, предложившими поправки.

32. Предложение принимается.

13. Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами (возобновление) (GC(48)/COM.5/L.11 и L.9)

33. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.11, говорит, что согласие с этим текстом выразили и государства-отправители, и прибрежные государства.

34. Подход к ее формулировке состоял в том, чтобы взять важные элементы резолюции GC(47)/RES/7, принятой в сентябре 2003 года, и использовать их в свете событий, произошедших с того времени, особенно одобрения Советом Плана действий по безопасности перевозки радиоактивных материалов, работы, проделанной в Международной группе экспертов по ядерной ответственности, и неофициальных обсуждений, которые имели место по вопросу о связи в отношении безопасной морской перевозки радиоактивных материалов.

35. Пункт 12 постановляющей части не касается вопроса более строгого регулирующего режима в отношении перевозки отработавшего ядерного топлива и ядерных отходов.

36. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что согласие, достигнутое в отношении проекта текста, отражает знаменитый "дух Вены".

37. Представитель ЧИЛИ говорит, что проект текста представляет достижение, которое, он надеется, послужит примером для других областей работы Агентства.

38. Представитель ПЕРУ выражает надежду, что данный проект резолюции будет принят консенсусом в его нынешнем виде.

39. Представитель АВСТРАЛИИ, ссылаясь на пункт 12 постановляющей части, говорит, что проблема, связанная с отказами выполнять перевозки радиоактивных материалов, для широкого диапазона австралийских отраслей является острой.

40. Представитель ЯПОНИИ выражает мнение своей делегация, согласно которому данный проект резолюции является хорошей основой для дальнейшего сотрудничества между государствами-отправителями и прибрежными государствами.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.11.
42. Предложение принимается.
43. Представитель НОРВЕГИИ, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.9, говорит, что в нем учтены важные события, произошедшие после сессии Генеральной конференции 2003 года, в частности, одобрение Советом Международного плана действий по укреплению международной системы готовности и реагирования в случае ядерных и радиационных аварийных ситуаций.
44. Представитель ТУРЦИИ, поблагодарив авторов проекта резолюции за их усилия, просит дать разъяснение в отношении фразы "более низкий порог для оперативного оповещения" в пункте 2 постановляющей части.
45. Представитель НОРВЕГИИ говорит, что данная формулировка взята из Технического пособия по оповещению и оказанию помощи в аварийных ситуациях (ENATOM) Секретариата, которое предусматривает оповещение при пороге, более низком, чем Конвенция об оперативном оповещении.
46. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА предлагает после слова "повысить" в пункте 7 постановляющей части включить фразу "при условии наличия ресурсов".
47. Представитель АВСТРАЛИИ поддерживает дополнение к пункту 7 постановляющей части, предлагаемое директором Бюджетно-финансового отдела.
48. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что "злоумышленную цель" доказать трудно и предлагает слова "со злоумышленной целью" в пункте а) преамбулы заменить словами "в немирных целях".
49. Представитель ПЕРУ, выступая в качестве одного из авторов проекта резолюции, говорит, что она предпочтет сохранить в пункте а) преамбулы слова "со злоумышленной целью".
50. Представитель НОРВЕГИИ, которого поддерживает представитель ИСЛАНДИИ, также призывает сохранить слова "со злоумышленной целью".
51. Представитель ФРАНЦИИ, призывая сохранить слова "со злоумышленной целью", говорит, что выражение "в немирных целях", как правило, используется в связи с гарантиями, а не в связи с безопасностью.
52. Представитель МЕКСИКИ предлагает слово "злоумышленной" в пункте а) преамбулы, возможно, заменить словом "вредной".
53. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что важно предотвратить возникновение ситуаций, в которых физические лица, работающие с радиоактивными материалами, могут подвергнуться ложным обвинениям в совершении действий со злоумышленной целью. Кто будет судить, каковы были их намерения? С другой стороны, есть установленные критерии определения, были ли данные действия совершены "в немирных целях".
54. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, выступая в качестве одного из авторов резолюции, говорит, что ее страна рассматривает укрепление международной системы готовности и реагирования в случае ядерных и радиационных аварийных ситуаций в качестве важного фактора повышения безопасности при перевозке ядерных и других радиоактивных материалов.

55. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что его делегация может согласиться с данным проектом резолюции в его нынешнем виде или с предлагаемым дополнением к пункту 7 постановляющей части.
56. Он понимает озабоченность представителя Исламской Республики Иран в отношении сложности оценки намерений людей. Возможно, слова "использования со злоумышленной целью" в пункте а) преамбулы можно заменить словами "незаконного использования ...".
57. Представитель ШРИ-ЛАНКИ говорит, что он хотел бы увидеть в данном проекте резолюции какую-либо ссылку на планирование чрезвычайных мер.
58. Представитель ШВЕЙЦАРИИ говорит, что, по-видимому, существует противоречие между пунктом 6 постановляющей части и пунктом 7 постановляющей части с дополнением фразы "при условии наличия ресурсов". Он предлагает в пункте 6 постановляющей части исключить слова "и, где это необходимо, просить о предоставлении дополнительных ресурсов, необходимых для выполнения возложенной на Секретариат части обязанностей по выполнению Плана действий".
59. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА говорит, что Секретариат не испытывает никаких трудностей с пунктом 6 постановляющей части в его нынешнем виде.
60. Представитель НОРВЕГИИ напоминает, что в пункте 6 Приложения 4 к документу GOV/INF/2003/15-GC(47)/INF/4 Секретариат заявил о своем намерении "определить кадровые и финансовые ресурсы, необходимые для оказания поддержки осуществлению плана действий, оптимизировать использование имеющихся ресурсов и при необходимости просить предоставления дополнительных внебюджетных ресурсов у государств-членов".
61. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что замена слов "со злоумышленной целью" в пункте а) преамбулы словами "в немирных целях" существенно изменит смысл этого пункта.
62. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что он может согласиться на замену слов "со злоумышленной целью" словом "незаконного".
63. Представитель АЛЖИРА, соглашаясь с тем, что представитель Франции сказал о выражении "в немирных целях", говорит, что ее делегация может согласиться на замену слова "злоумышленной" словом "незаконного".
64. Представитель ПЕРУ говорит, что, по ее мнению, в пункте а) преамбулы важно сохранить слово "злоумышленной". Она может согласиться на замену фразы "возможность использования радиоактивных материалов со злоумышленной целью" фразой "возможность злоумышленного использования радиоактивных материалов", которая использовалась в разделе E Международного плана действий по укреплению системы международной готовности и реагирования в случае ядерных и радиационных аварийных ситуаций.
65. Представитель ЛЮКСЕМБУРГА, поддерживая сохранение слова "злоумышленной", говорит, что авторы проекта резолюции определенно думали о таких действиях, как введение физическим лицом радиоактивного материала в систему общественного водоснабжения в целях причинения вреда. Такое действие, несомненно, будет "злоумышленным"; его вряд ли можно описать как "немирное".
66. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что прилагательное "немирный" в существующем контексте неприемлемо. Вооруженные силы во многих частях мира используют радиоактивные материалы в немирных целях - например, в радиоизотопных термоэлектрических генераторах.

67. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что радиоактивные материалы широко используются, например, в медицине гражданскими лицами, которые могут быть ложно обвинены в их использовании "со злоумышленной целью". Он хотел бы, чтобы было проведено четкое различие между действиями, совершаемыми такими гражданскими лицами, которые должны быть защищены от ложных обвинений, и действиями, совершаемыми государствами.
68. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ говорит, что, по его мнению, авторы проекта резолюции думали о действиях, совершаемых физическими лицами или группами таких лиц, а не государствами.
69. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, в свете замечания представителя ЙЕМЕНА, предлагает просто исключить в пункте а) преамбулы фразу "и число обнаруженных бесхозных источников ... со злоумышленной целью".
70. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что в случае исключения, предлагаемого представителем Соединенных Штатов, в интересах последовательности следует исключить слова "возможные действия со злоумышленной целью" в пункте б) преамбулы. Возможно, их можно заменить словами "действия, связанные со злонамеренным использованием ядерного или радиоактивного материала", которые фигурируют в пункте 2 постановляющей части.
71. Он поддерживает предлагаемое представителем Швейцарии исключение фразы "и, где это необходимо, просить о предоставлении дополнительных ресурсов, ... Плана действий" в пункте 6 постановляющей части.
72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает исключение, предлагаемое представителем Соединенных Штатов.
73. Представители БЕЛЬГИИ и МЕКСИКИ поддерживают исключение, предлагаемое представителем Соединенных Штатов, и исключение, предлагаемое представителем Швейцарии.
74. Представитель НАМИБИИ поддерживает исключение, предлагаемое представителем Соединенных Штатов.
75. Представитель АЛЖИРА говорит, что ее делегация может согласиться с предложением пункт а) преамбулы завершить словами "последние годы".
76. Представитель НОРВЕГИИ говорит, что ее делегация также может согласиться с этим предложением при том понимании, что ссылка на "злоумышленную цель" в пункте б) преамбулы будет сохранена.
77. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что его делегация может согласиться с предлагаемым исключением в пункте а) преамбулы, если соответствующие исключения будут произведены в пункте б) преамбулы и пункте 2 постановляющей части.
78. Представитель ПЕРУ говорит, что ее делегация хотела бы сохранить слово "злоумышленной" в пункте б) преамбулы и в пункте 2 постановляющей части.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.